

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Escolas da rede de oferta da disciplina de Espanhol

Curso Geral e Cursos Tecnológicos

Nível de continuação – 6 anos de aprendizagem (4 horas semanais)

Duração da prova: 120 minutos

2003

1.ª FASE

2.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

A prova é constituída por três Grupos, I, II e III.

- O Grupo I inclui três itens.
- O Grupo II inclui quatro itens.
- O Grupo III inclui dois itens de resposta aberta.

Material admitido: dicionário unilingue.

FIN DEL MUNDO FIN

Como los escribas (o escritores) continuarán, los pocos lectores que hay en el mundo van a cambiar de oficio y se pondrán también de escribas. Cada vez más los países serán de escribas y de fábricas de papel y tinta, los escribas trabajarán de día y las máquinas de noche para imprimir el trabajo de los escribas. Primero las bibliotecas desbordarán de las casas, entonces las municipalidades decidirán... deciden (ya estamos en la cosa) sacrificar los terrenos de juegos infantiles para ampliar las bibliotecas. Después ceden los teatros, las maternidades, los mataderos, las cantinas, los hospitales. Los pobres aprovechan los libros como ladrillos, los pegan con cemento y hacen paredes de libros y viven en cabañas de libros. Entonces pasa que los libros rebasan las ciudades y entran en los campos, van aplastando los trigales y los campos de girasol, apenas las señales de tráfico consiguen que las rutas queden despejadas entre dos altísimas paredes de libros. A veces una pared cede y hay espantosas catástrofes automovilísticas.

Los escribas trabajan sin tregua porque la humanidad respeta las vocaciones, y los impresores llegan ya a orillas del mar. El presidente de la república habla por teléfono con los presidentes de las repúblicas y propone inteligentemente precipitar al mar el sobrante de libros, lo cual se cumple al mismo tiempo en todas las costas del mundo. Así, los escribas siberianos ven sus impresos precipitados al mar glacial, y los escribas indonesios etcétera. Esto permite a los escribas aumentar su producción, porque en la tierra vuelve a haber espacio para almacenar sus libros. No piensan que el mar tiene fondo, y que en el fondo del mar empiezan a amontonarse los impresos, primero en forma de pasta aglutinante, después en forma de pasta consolidante y, por fin, como un piso resistente, aunque viscoso, que sube diariamente algunos metros y que termina por llegar a la superficie. Entonces muchas aguas invaden muchas tierras, se produce una nueva distribución de continentes y océanos, y presidentes de diversas repúblicas contemplan cómo sus estados son sustituidos por lagos y penínsulas. Presidentes de otras repúblicas ven abrirse inmensos territorios a sus ambiciones etcétera.

El agua marina, puesta con tanta violencia a expandirse, se evapora más que antes, o busca reposo mezclándose con los impresos para formar la pasta aglutinante, al punto que un día los capitanes de los barcos de las grandes rutas advierten que los barcos avanzan lentamente, de treinta nudos bajan a veinte, a quince, y los motores jadean y las hélices se deforman. Por fin todos los barcos se detienen en distintos puntos de los mares, atrapados por la pasta, y los escribas del mundo entero escriben millares de impresos explicando el fenómeno y llenos de una gran alegría. Los presidentes y los capitanes deciden convertir los barcos en islas y casinos, el público va a pie sobre los mares de cartón a las islas y casinos donde orquestas típicas y características amenizan el ambiente climatizado y se baila hasta avanzadas horas de la madrugada. Nuevos impresos se amontonan a orillas del mar, pero es imposible meterlos en la pasta, y así crecen murallas de impresos y nacen montañas a orillas de los antiguos mares.

Los escribas comprenden que las fábricas de papel y tinta van a quebrar, y escriben con letra cada vez más menuda, aprovechando hasta los rincones más imperceptibles de cada papel. Cuando se termina la tinta escriben con lápiz etcétera; al terminarse el papel escriben en tablas y baldosas etcétera. Empieza a difundirse la costumbre de intercalar un texto en otro para aprovechar las entrelíneas, o se borran con hojas de afeitar las letras impresas para usar de nuevo el papel. Los escribas trabajan lentamente, pero su número es tan inmenso

45 que los impresos separan ya por completo las tierras de los lechos de los antiguos mares. En la tierra vive precariamente la raza de los escribas, condenada a extinguirse, y en el mar están las islas y los casinos, o sea, los transatlánticos donde se han refugiado los presidentes de las repúblicas y donde se celebran grandes fiestas y se cambian mensajes de isla a isla, de presidente a presidente, y de capitán a capitán.

Julio Cortázar, *Historias de cronopios y famas* (adaptado)

GRUPO I

1. De acuerdo con lo que se dice explícitamente en el texto, indique si son verdaderas (V) o falsas (F) las afirmaciones siguientes. Escriba las respuestas en su hoja de examen.
 - 1.1. Llegará el día en que nadie lea y todos escriban.
 - 1.2. Los ayuntamientos impiden el crecimiento de las bibliotecas.
 - 1.3. La tarea de los escribas acaba por modificar la geografía terrestre.
 - 1.4. Así que se comienza a depositar papel en los mares, los barcos se detienen.
 - 1.5. Los presidentes y gobernantes se ven obligados a jugar en los casinos.

2. Para cada una de las frases siguientes encontrará otra equivalente en el texto. Encuéntrelas y transcríbalas en su hoja de examen.
 - 2.1. Habrá progresivamente más escritores. (líneas 1-10)
 - 2.2. Los libros se desbordan de las grandes poblaciones y van ocupando los terrenos de cultivo. (líneas 5-15)
 - 2.3. Se producen graves accidentes de tráfico. (líneas 10-20)
 - 2.4. Acabarán arruinándose. (líneas 30-40)
 - 2.5. Se elimina el texto escrito anteriormente. (líneas 40-49)

3. De acuerdo con el texto, responda en su hoja de examen a las siguientes preguntas:
 - 3.1. Según la situación que plantea el texto, ¿la sociedad en su conjunto desaparecerá?
 - 3.2. ¿Quién o quiénes se beneficia(n) del crecimiento descontrolado de los libros?
 - 3.3. ¿Qué función le parece que desempeña la palabra «etcétera» en el texto?

V.S.F.F.

347/3

GRUPO II

1. Seguro que recuerda el cuento de Caperucita Roja. Coloque en estilo indirecto los consejos de la madre antes de que la niña se internara en el bosque. Puede comenzar de la siguiente manera: «Un día, la madre le pidió a Caperucita ...»; e incluir otros verbos introductorios, como «decir, añadir, aconsejar, recomendar, etc.».

– Caperucita, llévale este pastel que he hecho a tu abuela, que está enferma y débil. Es mejor que salgas antes de que haga mucho calor. Ve con cuidado y no te apartes del sendero, porque, si el lobo te ve sola, te atacará.

2. Rellene los huecos con la forma adecuada del verbo que se indica entre paréntesis. Escriba las respuestas en su hoja de examen.

Cuentan los hombres dignos de fe que en los primeros días hubo un rey de las islas de Babilonia que congregó a sus arquitectos y magos y les mandó que (1) (CONSTRUIR) un laberinto tan complejo y sutil que los varones más prudentes no se aventurasen a entrar, y que los que entrasen (2) (PERDERSE). Con el andar del tiempo (3) (VENIR) a su corte un rey de los árabes, y el rey de Babilonia (para hacer burla de la simplicidad de su huésped) lo (4) (HACER) penetrar en el laberinto, donde vagó afrentado y confundido hasta el atardecer. Entonces imploró socorro divino y (5) (DAR) con la puerta. Sus labios no profirieron queja ninguna, pero le (6) (DECIR) al rey de Babilonia que él, en Arabia, (7) (TENER) otro laberinto y que, si Dios era servido, se lo daría a conocer algún día. Un tiempo más tarde, el rey de Arabia invadió Babilonia y cautivó a ese mismo rey. Lo amarró encima de un camello veloz y lo llevó al desierto. Cabalgaron tres días, y, finalmente, le dijo: «¡Oh, rey, un día en Babilonia me (8) (QUERER) perder en un laberinto de bronce con muchas escaleras, puertas y muros; ahora el Poderoso ha tenido a bien que te (9) (MOSTRAR) el mío, donde no hay escaleras que subir, ni puertas que forzar, ni fatigosas galerías que recorrer, ni muros que te veden el paso».

Luego le desató las ligaduras y lo abandonó en mitad del desierto, donde (10) (MORIR) de hambre y de sed.

Jorge Luis Borges, «Los dos reyes y los dos laberintos», *El Aleph* (adaptado)

3. Las dos frases siguientes contienen varios errores. Transcribalas en español correcto en su hoja de examen, subrayando las palabras que ha corregido.

La madre y las duas hirmanastras se assustaron y se pusieron pálidas de ira. Ele monto Cenicienta en el caballo y partiu a cabalgar com ela.

4. Traduzca al español el siguiente texto:

Tudo isto aconteceu enquanto Aladino estava a caçar. Podem imaginar a sua surpresa quando voltou para casa e descobriu que a esposa e o seu palácio tinham desaparecido. O pai da princesa estava furioso. «Se não me trouxeres a minha filha de volta – disse ele a chorar –, corto-te a cabeça». Desesperado, Aladino lembrou-se do anel mágico. Esfregou-o e o génio apareceu imediatamente.

GRUPO III

1. Cuando Cenicienta llega al palacio, el príncipe va a su encuentro y comienzan a conversar. Escriba en su hoja de examen un diálogo desenfadado entre ambos, como si fuesen jóvenes españoles de la actualidad, en el que:

- el príncipe la saluda, se presenta y le pide que baile con él (se tutean);
- Cenicienta, entusiasmada, acepta la invitación;
- mientras bailan, ambos se hacen preguntas para conocer mejor la personalidad del otro: edad, familia, procedencia, gustos musicales, etc. (puede inventar todos los datos);
- cuando comienzan a sonar las campanadas de medianoche, Cenicienta se disculpa por tener que salir precipitadamente y se despide.

2. Redacte un texto (120-150 palabras) sobre **UNO** de los temas que se le proponen a continuación (**A** o **B**). **NO OLVIDE INDICAR CLARAMENTE EL TEMA QUE VA A DESARROLLAR**. Si responde a los dos temas, sólo se tendrá en cuenta el primero.

A) Cuente un cuento en español. Puede ser el de Caperucita Roja, el de Cenicienta, el de Blancanieves u otro que se le ocurra. Incluya también los diálogos en estilo directo.

B) Imagine el mundo futuro que se plantea en el texto de Julio Cortázar de este examen. Ante esa proliferación descontrolada de papel, usted, junto con un grupo de ciudadanos, decide enviar una carta de protesta a un periódico.

Escriba esa carta denunciando la situación y exponiendo las razones de orden ambiental, económico, político y social que hacen insostenible dicha proliferación. No olvide que está escribiendo una carta formal en la que deberán aparecer, entre otros elementos, el encabezamiento y la despedida, además de alguna referencia al grupo que representa.

FIM

V.S.F.F.

347/5

COTAÇÕES

GRUPO I **50 pontos**

1. (5 × 3) 15 pontos
2. (5 × 4) 20 pontos
3. (3 × 5) 15 pontos

GRUPO II **75 pontos**

1. 10 pontos
2. (10 × 2) 20 pontos
3. 20 pontos
4. 25 pontos

GRUPO III **75 pontos**

1. 25 pontos
2. (A ou B) 50 pontos

TOTAL **200 pontos**